**Синономия в немецкой терминосистеме стандартизированного лингводидактического тестирования**

**Мишнова** **Анна Викторовна**

Аспирант (3-ий год обучения)

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,

факультет иностранных языков и регионоведения

E–mail: mishnovaa@mail.ru

Понятие синонимии, тесно связанное с понятием вариантности, может по-разному рассматриваться в различных научных концепциях. В более ранних исследованиях по терминоведению отмечалось, что терминологические синонимы не способны обозначать разные признаки понятия и выполнять стилистические функции [1: 73]. В дальнейшем распространился взгляд на синонимы как терминологические единицы, использующиеся для указания на различные признаки понятия и выражения стилистической позиции автора [3: 172]. А.В. Лемов выделяет, с одной стороны, синонимы с разной внутренней формой и понятийными признаками, с другой стороны, терминологические дублеты – разнокорневые единицы, обозначающие единое понятие и единый денотат [2: 121, 129].

Целью исследования является выявление синонимов и дублетов, использующихся в современной терминосистеме немецкого стандартизированного лингводидактического тестирования. Анализ происходит при помощи сопоставления коллокаций терминов. В качестве практического материала служат руководства для экзаменаторов Гёте-сертификата.

Материал исследования показывает, что синонимы и дублеты обозначают понятия, связанные с различными тематическими областями: уровневым владением языком, содержанием и структурой экзамена, оцениванием. Основной функцией дублетов является сохранение эстетичности научной речи. Использование синонимов объясняется, помимо стремления к избежанию повторов, необходимостью в обозначении разных признаков понятия. Наличие дублетов и синонимов не свидетельствует о недостаточной систематизированности терминосистемы немецкого стандартизированного лингводидактического тестирования, поскольку функционирование терминологических синонимов в целом характерно для гуманитарных наук [4: 49].

**Литература**

1. Даниленко В.П. Русская терминология: Опыт лингв. описания / АН СССР, Ин-т рус. яз. М.: Наука, 1977. 246 с.
2. Лемов А.В. Система, структура и функционирование научного термина (на материале русской лингвистической терминологии). Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2000. 192 с.
3. Татаринов А.А. Общее терминоведение: Энциклопедический словарь / Российское терминологическое общество РоссТерм. М.: Московский Лицей, 2006. 528 с.
4. Хаютин А.Д. Термин, терминология, номенклатура: Учеб. пособие. Самарканд: Изд-во Самаркандского гос. ун-та им. Алишера Навои, 1971. 129 с.